

XIV

BORGÅ-LOPPET PORVOON-AJO

14. 5. 1939

AKILLES

Arr. — Järj.

Start kl. 12 från Salutorget — Lähtö klo 12 Kauppatorilta

Tel. vid målet 592 Puh. maalissa

15 vuoden ajan on

Crescent

kilpailupyörä ollut johtavana kilpailumerkinä / Pohjoismaissa.

CRESCENT johtaa edelleen.

H. P:n propagandassa voitettiin 30. 4. A. B. ja C-sarjat Crescent'illä.

Mestariajajien merkki.

Urheiluliike RAUL HELLBERG Sportaffär

Porvoo-Borgå

Under 15 års tid har

Crescent

tävlingscykeln varit det ledande tävlingsmärket i Norden.

CRESCENT leder fortfarande.

Vid H. P:s propaganda 30. 4. vanns A. B. och C-klasserna av Crescent.

Mästaråkarens märke.

Helsinki-Helsingfors



«UNTER DEN LINDEN.»

Trivsamt Café.

Rekommenderas!

Direktris fru E. Elmgren

Tel. = Puh.

899

Viihtyisä Kahvila

Suosittellaan!

Johtaja rouva E. Elmgren

Borgå Skoaffär

Förmånligt inköpsställe
av skodon.

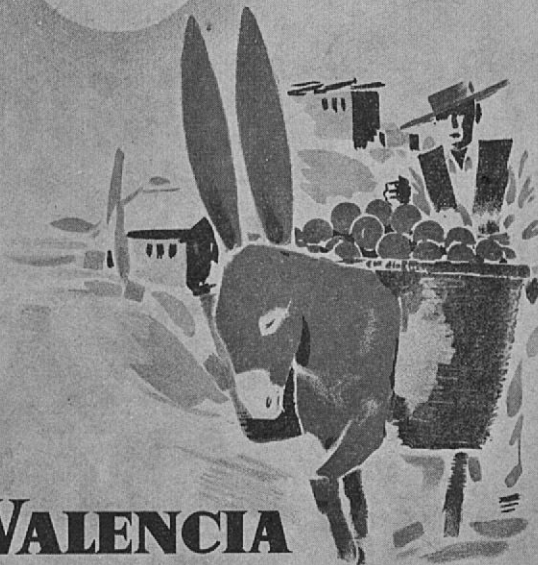
Nikolaigatan 3-5. Telef. 463.

Porvoon Kenkäkauppa

Edullinen ostopaikka
jalkineiden
ostajille.

Nikolainkatu 3-5. Puh. 463.

BORGÅ BRYGGERI AB:s
LÄSKDRYCKER



VALENCIA
DEN STÄRKANDE, ÄKTA APELSINDRYCKEN

Kafè - Kahvila

Kairo

Borgå - Porvoo

Runebergsg.
Runeberginkatu

33

Rekommenderas!
Suositellaan!

Oy. Verner Holmberg Ab.

**Skoaffär
Kenkäliike**

Mellangatan 1
Välrikatu 1

Rekommenderas!
Suositellaan!

Restaurang Nizza

Nikolaigatan 4. Telefon 875

Rekommenderas!

Funktionärer — Toimitsijat

Överdomare — Ylituomari: E. Tilus.

Sekreterare — Sihteeri: O. Bojers, M. Stenbäck, E. Karlsson, S. Brandt.

Tidningssekreterare — San. sihteeri: H. Åkerstedt.

Prisdomarnämnd — Palkintolautakunta: E. Tilus, A. Eriksson, L. Anttila, B. Holmberg, R. Hellberg.

Starter — Lähettäjä: Polismästare A. Blomqvist.

Tidtagare — Ajanottajat: B. Holmberg, A. Heinonen, J. Lindroth, H. Dahl.

Härold — Kuuluttaja: O. Bojers.

Varvräknare — Kierroslaskijat: R. Lindqvist, A. Hällfors, H. Andersson, V. Valvi, V. Ahlberg, E. Ahlberg, N. Nurmi, H. Bagström.

Kontrollanter vid banan — Tarkastajia radalla: R. Rosenholm Box och Nickby, Mieho och Lahti, Helsingfors.

Måldomare — Maalituomarit: L. Törnqvist, S. Ottosson, B. Björklöf.

Ordningsmän — Järjestysmiehet: H. Heinonen, E. Andersson, H. Blomqvist, A. Blomqvist.

MAALAUKSEN

on kestävä niin monenlaisia rasiituksia, että ilman erikoista väriaineiden ja työtapojen tuntemusta ei selvitä.

Niitä saatte meiltä.

MÅLNINGEN

bör hålla så mångahanda påfrestningar att man ej utan specialkännedom av färgämnen och arbetsmetoderna reder sig.

Dessa erhållas från oss.

O. Y. J. R. HEINO A. B.

PORVOO • BORGÅ

Puh. 326, 261 Tel.

Kultasepäneliike

Guldsmedsaffär

Ossian Hopea

Suosittelaaan

Rekomenderas

Porvoo Puh. 126.

Borgå Tel. 126.

Stenströms Snickeri

Rekommenderas

Borgå Telef. 58.

Stenströmin Puusepäneliike

Suosittelaaan

Porvoo Puh. 58.

Werner Stenbäck

**Sko- och
Läderaffär**

Borgå Mellangatan 5. Tel. 289.
Privat 289.

Rekommenderas!
Reparationer utföras.

**Jalkine. ja
Nahkakauppa**

Porvoo Välikatu 5. Puh. 289.
Yksit. 289.

Suosittelaaan!
Korjauksia suoritetaan.

J. V. ROOS

BORGÅ (grundad 1901)

Säljer
LÄDER och SKODON
Köper
RÅA HUDAR och VILTSKINN

Telefoner:

Butik..... 778
Garveri..... } 328
Skinsrenseri..... }

PORVOO (perustettu 1901)

Myy
NAHKAA ja JALKINEITA
Ostaa
RAAKOJA VUOTIA
ELÄINTEN NAHKOJA

Puhelimet:

Liike 778
Parkkaamo } 328
Nahkojen puhdistamo }



Telefoner — Puhelimet

92 580 581 582 583 1030

Lagerkransen för segraren — Nokia-ringen för cykeln!



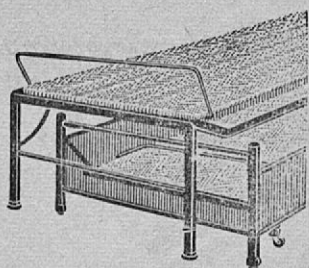
Ett segertecken är sannerligen Nokias ring för Er cykel — visserligen ej en belöning, men en förutsättning för oöverträfflig körkapacitet!

Det elastiska cordlagret under den otroligt starka och sega slitytan gör loppet mjukt och ringarna extra långlivade.

RING

cykelringen i

„kungsklass“



Möbler, schäslonger, madrasser m.m.
köper Ni ovillkorligen billigast från

H. HAGMANS MÖBELAFFÄR

Parkgatan 7. Tel. 191.

Idrottsmän!

När Ni äter

Siréns

Bageris tillverkningar stärker Ni
och Ni vinner Er motståndare
säkert.

Urheilijat!

Kun syöt

Sirénin

Leipomon tuotteita, vahvistut
ja silloin voitat vastustajasi var-
masti.

SNICKERI

Vattentornsgatan 25. Tel. 161

A. BÄRLUND

Ab. Söderströms Bokhandel

BORGÅ. TELEF. 8
Rekommenderas!



PORVOO. PUH. 8
Suositellaan!

Söderströmin Kirjakauppa Oy.

Keskus Ravintola

Nikolaink. 14. Puh. 244

Suosittellee lämpimiä annoksia

Olutoikeudet.

Central Restaurang

Nikolaig. 14. Tel. 244

Rekommenderar varma portioner

Ölriätigheter.

Parturi- liike

Kirkkotori 9
Piispantalon
vieressä.

Naiskampaamo HELMI

Papinkatu 12 (Saaren t.)
Kestokiharoina y. m.
Puh. 941.

Rak- salong

Kyrkotorget 9
vid biskops-
huset.

Damfrisering HELMI

Prästg. 12 (Saaris gård)
Permanentningar m. m.
Tel. 941.

Helmi Järvinen

Porvoon Kirjakauppa * Borgå Bokhandel

Under 20 år.

60. A. Julin, Akilles	76. E. Tiilli, Pyörä-Kotkat
61. O. Kanerva, H. linna Tarmo	77. B. Brunou, Mänts. Verso
62. E. Roselius, Akilles	78. O. Juvonen, Turun V. läitto
63. E. Melén, NIK	79. J. Åkerberg, HP
64. A. Kullberg, NIK	80. A. Sulanko, HP
65. L. Marttila, Pukkiilla	81. P. Hacklin, HP
66. S. Gustafsson, Akilles	82. R. Hacklin, HP
67. H. Andersin, Akilles	83. R. Torppa, HP
68. E. Pajunen, Tpre Pyrintö	84. E. Vallenius, HP
69. Y. Aaltonen, Lahd. Pyöräilijät	85. H. Hurin, Akilles
70. R. Viljanen, IK 32	86. L. Scott, Akilles
71. U. Johansson, Akilles	87. L. Lindholm, IK 32
72. T. Westerberg, Akilles	88.
73. H. Alasjärvi, Pyörä-Toverit	89.
74. O. Linnonmaa, Pyörä-Toverit	
75. N. Manninen, Lah. P.	



När Ni behöver

ett prisföremål eller en gåva vänd Eder
då med förtroende till guldsmedsaffären

Tel. 248 **A.B. A.A. ALM O.Y.** Mellang. 1

Med turisternas bästa
för ögonen skapades

Grand

Invid Salutorget i Borgå

- MODERN RESTAURANG
 - GOTT KÖK
 - Fullständiga rättigheter.
 - Propra resanderum med alla bekvämligheter.
- Obs! Egen central

Matkailijoitten parasta
silmälläpitäen on tehty

Hotel

Porvoossa Kauppatorin varrella

- UUDENAIKAINEN RAVINTOLA
 - HYVÄ KEITTIÖ
 - Täydelliset oikeudet.
 - Siistejä matkustajahuoneita mukavuuksineen.
- Oma keskus

MONARK 1939

kvalitetsvelocipeden med värde-
fulla patentsökta nyheter säljes av

Borgå Elektriska Installationsbyrå

Inneh. Hj. Åkerberg. Parkg. 7.

laatupolkupyörä arvokkailla pa-
tenttihaettuilla uutuksilla myy

Porvoon Sähkötoimisto

Omist. Hj. Åkerberg. Puistok. 7.

Sänd Edra varor och res med våra båtar

S/S **“BORGÅ”**

“J. L. RUNEBERG”

Borgå Ångfartygsaktiebolag. Tel. 700

Miehet!

Paidat, solmiot, hatut ja
lakit y. m. kevään kaunit
uutuudet ovat saapuneet.

Wiktor Silander. Jokik. 30

Mutanen & Katajamaa

Jalkineläike

Puistokatu 14. Suositellani!

AXEL FORSBLOM

Parti och Minuthandel
Mellangatan 5. Tel. 148.

Mat- och Kolonialvaruhandel
Gymnasiegränd 9. Tel. 501.

Otto Werner's SKRÄDDERI

Rekommenderas!

Ab. Borgå Societetshus Oy.

Hotell och
Restaurang

Invid salutorget. Tel. 4 & 44 Puh.

Hotelli ja
Ravintola

Kauppatorin laidassa.

Kaféet lilla Socis
Rekommenderas!

Kahvila pikku Seurahuone
Suositellaan!

Ravintola

Restaurang

Piccadilly

Nikolaink. 7 Puh. 478 Tel. Nikolaig. 7

Linja-autoaseman
vieressä.

**Aamiainen
ja Päivällinen**

Lämpimiä ruokia
koko päivän

B I Alkoholi-
oikeudet.

Invid
linjebilstationen.

**Frukost
och Middag**

Mat à la carte
hela dagen.

B I Alkohol-
rättigheter.

Skoaffären

Jalkineiliike

O. Halla

Reparationer
och beställnin-
gar av nya sko-
don utföras
omsorgsfullt.

Korjaukset ja
uusien kenkien
tilauksia vas-
taanotetaan ja
suoritetaan
huolellisesti.

Ågatan 35 Jokikatu.

Ab. ARTH. LINDFORS Oy.

**Bageri- & Konditoriaffär
Leipomo- ja Kondiittoriiliike**

Borgå. Runebergsgatan 34. Telef. 627, lager 515.
Porvoo. Runebergink. 34. Puh. 627, varasto 515.

REKOMMENDERAS!

SUOSITELLAAN!

FRANS WECKMAN

Frukt- & Kolonialvaruaffär

Rekommenderas!
Nikolaigatan 1.

W. Liljas Yllestickeri

Rekommenderas!

Suosittelaa!

10 % rabatt åt
idrottsmän.

10 % alennus
urheilijoille.

T. LAHTISELLE

saapunut uusia polku-
pyörämällä.

Jokikatu 36. Puh. 2 65.

Porvoon Osto- ja Myyntiliike

Jokikatu 44 Ågatan

Borgå Diversehandel

Varm korv

kl. 20-2 i korvkärrorna å Krämarator-
get, Salutorget samt vid Nikolaig. 13.

Glass
å Museiforget

HARALD GUSTAFSSON

Ajatte

varmasti ja keveästi

TAMMER

polkupyörällä

Ni åker

säkert och lätt

på

TAMMER

cykeln

SUOMEN MAANVILJELIJÄIN KAUPPA O.Y.

A-klass:

1. Max Bartoszkiewicz, Tyskland
2. Willi Meurer, Tyskland
3. Hans Preiskeit, Tyskland
4. Harry Saager, Tyskland
5. A. Immermauis, Lettland
6. V. Lassi, Lettland
7. V. Zihrulis, Lettland
8. M. Masurs, Lettland
9. A. Andersson, Akillles
10. E. Vesa-aho, Lah. P.
11. A. Koivisto, CK 36
12. E. Forsberg, H. P.
13. E. Suhonen, Viip. Pyör.
14. T. Kokkola, HP
15. L. Reine, Viip. Pyör.
16. A. Jallo, HP
17. T. Lahti, HP
18. E. Siren, HP
19. N. Riuttanen, IK 32
20. V. Koivisto, IK 32

Serie B:

21. R. Kains, Lettland
22. K. E. Blomfelt, Akillles
23. H. Appel, PU
24. T. Vihmo, PU
25. L. Aro, Suistamon Sisu
26. B. Corin, GIF
27. M. Kärjen, Kalajoen Junkkarit
28. U. Tilli, Pyörä-Kotkat
29. E. Koivisto, CK 36
30. Hj. Nygård, CK 36
31. P. O. Savolainen, HP
32. E. Tolvanen, HP
33. E. Helenius, HP
34. E. Järvi, HP
35. V. Koskinen, Tpr. Pyrintö
36. B. Pettersson, IK 32
37. B. Ostrow, IK 32 ,A-kl.

Velocipedsäsongen har börjat!

»HERMES», »BRID ARROW», »MYRSKY»
»GRAND EXTRA» m. fl. velocipeder i rikhaltigt urval.

Velocipeddelar.

Reparationer utföras.

Pyöräilleyksäsongen on alkanut!

»HERMES», »BRID ARROW», »MYRSKY»,
»GRAND EXTRA» y. m. polkupyöriä runsasti varastossa.

Polkupyöränosia.

Korjauksia suoritetaan.

A.B. HENRIK TORNROOS O.Y.

Borgå. Mellångatan 6. Telef. 91. — Porvoo. Välikatu 6. Puh. 91.

Y S K I R O L

yskäpastilli vie voittoon
hostpastillen för till seger

Oy. Brunberg-Lindfors Ab.

Restaurang Milano

Rekommenderas!

Bästa matställe för resande och turister.

Telefon 445

O. GUSTAFSSON^s in

Bageri- och konditoriaffär
Inneh. H. Stenman. G. Kyrkog. 11.
Rekommenderas!

Leipomo- ja kondiittoriliike
Omist. H. Stenman. V. Kirkkok. 11.
Suositellaan!

Telefon 283 Puhelin

A. Gustafsson

**Möbelaffär
Huonekaluliike**

Ågatan 35 (Pietiläinens gård).
Jokikatu 35 (Pietiläisen talo).

Rekommenderas!
Suositellaan!

**Naisten ja Herrain Pukimo
Dam- och Herrskrädderi**

Ruoho & Pirinen

Jokik. 35 Puh. 249 Ågatan 35 Tel. 249
Suositellaan! Rekommenderas!

Veljekset SALENIUS Bröderna

Maalarinliike

Jokikatu 42
Puh. 243
Suositellaan!

Måleriaffär

Ågatan 42
Tel. 243
Rekommenderas!

EDVIN BACKMAN

Borgå, Östermalm, tel. 739 — Porvoo, Tarmola, puh. 739

Förmedlar köp av fastigheter
samt utför auktionsförrättningar
mot billigt arvode.

Välittää kiinteistökauppoja sekä
suorittaa huutokauppoja halpaa
korvausta vastaan.

Autorenkainta

korjaa edullisesti parhaita
raaka-aineita käyttäen

Porvoon Kumikorjaamo

P. RUTQVIST. Puh. 1034
Porvoo. Kirkkokatu 7.

Felix Rosenström

**Kolonial-, Frukt- och
delikatesaffär**

Rekommenderas!

Nikolaig. 10, tel. 176.
Biskopsg. 28, tel. 679.

A.B. Borgå
Elektriska Affär

Tel. 396

*Rekommenderas sitt väl-
sorterade lager Radio-
apparater samt Fototill-
behör.*

Porvoon
Sähköliike O.Y.

Puh. 396.

*Suosittelee hyvinlajitel-
tua varastoaan Radio-
koneita sekä Valoku-
vaustarpeita.*

Hotell Borgå - Hotelli Porvoo

Ågatan 33 Rekommenderas! — Jokikatu 33 Suositellaan!

A. B. Borgå Jernhandel

Nikolaigatan 8. Tel. 149

Väl sorterad Järnhandel.

Lämpliga priser.

O. Y. MELBA A. B.

Olut- ja ruokatarjoilu

Suosittellaan!

Iso Jokikatu 42. Porvoo.

Öl- och matservering

Rekommenderas!

St. Ågatan 42. Borgå.

Förrän Ni bestämmer Er för
köp av **VELOCIPEDER** och
delar, vik in till

E. L. Martins Sportaffär

Tel. 215.

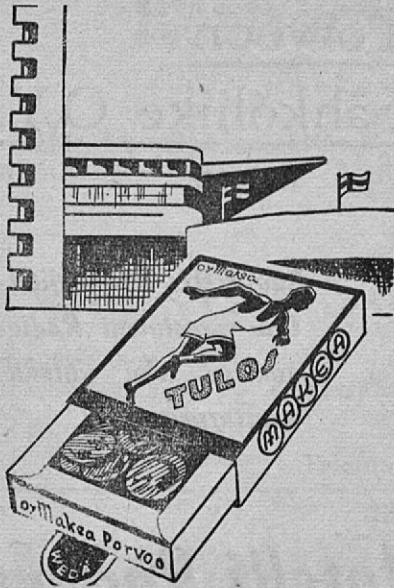
Cykelreparationer utföras.

Ennenkuin Te päätätte **POLKU-
PYÖRÄNNE** ja polkupyörä-
osien oston käykää

E. L. Martinin Urheiluliikkeessä

Puh. 215.

Polkupyörän korjauksia suoritetaan.



Syö Tulosta,

*niin ennätyksiä
teet.*

Valmistaa

O.Y. MAKEA A.B.

Porvoo

Aktiebolaget **L. SIMOLIN** Osakeyhtiö

KORTVARU-

KOLONIALVARU- och
TYGHANDEL

REKOMMENDERAS!

F:ma **GUNNAR GREN**

utför byggnads-, murnings- och kakelugnsarbeten omsorgsfullt och till moderata pris.

Ensamförsäljare av Suomen Leivinuunitehdas massa-
bakugnar för kökshällar.

Lovisavägen 10. Telefon 459.

Bussar

Personbilar

Lastbilar

uthyras

Linja-
autoja

Henkilöautoja

Kuorma-
autoja

vuokrataan

WERNER HENRIKSSON

Tel. 507 Puh.

Urheilijat - Sportsmän

N I D A

Hierontaöljyä.
Ihovoiteita ja öljyä.

Massage-olja.
Hudcremer och oljor.

Uusi Kemikalikauppa

Nikolainkatu 14. Hopean talo.

Nya Kemikaliehandeln

Nikolaigatan 14. Hopeas gård.

Ragnar F. Rosenholm

Rekommenderas.

Nickby. Tel. 108.

Serie C:

- | | |
|---|-------------------------------|
| 38. P. Virtanen, Tervakosken Pato | 49. A. Nyström, CK 36 |
| 39. G. Nybäck, Akilles | 50. F. Häggström, CK 36 |
| 40. A. Ahvenainen, Vanhamoision Alku | 51. E. Råback, CK 36 |
| 41. E. Lehtinen, Lahden Pyöräilijät | 52. B. Olander, CK 36 |
| 42. N. E. Tallberg, I. F. Union | 53. H. Karlsson, CK 36 |
| 43. P. Jokinen, Akilles | 54. Å. Koivunen, HP |
| 44. R. Perttula, Hausjärven Urh. | 55. H. Parantainen, HP |
| 45. E. Ollila, Mäntsälän Verso | 56. V. Sepänaho, HP |
| 46. E. Nikkinen, Mäntsälän Verso | 57. E. Sinivuori, HP |
| 47. R. Nyholm, IK 32 | 58. A. Eriksson, IK 32 |
| 48. E. J. Volanen, Pyörä-Toverit, Hiki .. | |

Rekommend. **Felix Nyman** Suositellaan

Smör- och Ostaffär — Voi- ja Juustokauppa

Telefon 484 Puhelin

I hörnet av Ågatan o. Nikolaig.

Nikolaig. ja Jokikadun kulmassa.

Velocipeder - Polkupyöriä

Tramp, Husqvarna, Kiva m. fl.
Genial-Lucifer lättmetalls tävlingsram

Firma HELMER KARLSSON

Sportaffär

Urheiluliike

Idrottsmän!

Anlita

E. Lönnqvists Raksalong
Krämaregatan 4.

Urheilijat!

Käyttäkää

E. Lönnqvistin Partuciliikettä
Rihkamakatu 4.

V. Nyqvistⁱⁿ_s

tuotteita
suositellaan!

tillverkningar
rekommenderas!

MYYMÄLÄ

Jokikatu 32.
Puh. 651.

BUTIK

Ågatan 32
Tel. 651

LEIPOMO

Veckjärventie 1.
Puh. 398.

BAGERI

Veckjärvivägen 1.
Tel. 398.

Turisthyddan

å Näsebacken
Rekommenderas!

Turistimaja

Näsinmäellä
Suositellaan!

Borgå Nya Kaffehandel

Mellangatan 4 - Välikatu 4

Rekommenderas! Suositellaan!

L. BÄRLUNDS

*Mat- och
Kolonialvaruhandel*

Rekommenderas!

Mathilda Mattila

Suosittellaan! - Rekommenderas!

Vesitornink. 40 - Vattentornsg. 40

Pyöränne kunnostetaan
huolellisesti

Porvoon uusi peltisepäniike
Jokikatu 42.

L. Viitanen.

Oy. Aleks Koski Ab.

Makkaratehdas
Korvfabrik

Suosittellaan!
Rekommenderas!

F. Henriksson

Bageri och
Konditoriaffär

Leipomo ja
Kondiittoriliike

Butiker: Mellang. 11, tel. 610
Biskopsg. 28, » 24
Myymälät: Välikatu 11, puh. 610
Piispank. 28, » 24

Det förmånliga
inköpsstället av
skodon

Ab. Borgå
Skomagasin

Valtimos hus
Tel. 215

Jalkineitten
edullisin
ostopaikka

Porvoon
Kenkäaitta Oy.

Valtimon talo
Puh. 251

Stenhuggeri
&
Cementgjuteri

Rekommenderas!



Kivenveistämö
ja
Sementtivalimo

Suosittellan!

L. BERGLÖF

Vid kyrkan. Telefon 200. Kirkon vieressä. Puhelin 200.

Frans Bergström

Urmakeriaffär
Mellangatan 1
Telefon 122.
Privat 568.
Rekommenderas!

Kellosepäniike
Välikatu 1.
Puhelin 122.
Yksit. 568.
Suositellaan!

H. Nyholm's

skrädderiaffär

Kyrkogatan 4. Telef. 938.
Rekommenderas!

SIMOLINS
stenhuggeri
Borgå. Tel. 622

Karin Roos

Rak- & Frisersalong

Permanent-, vatten- och tångonduler-
ring, ögonbrynsfärgning m. m. utföres.
Nikolaigatan 9. Telefon 321

Köp och beställ

hos

J. FUCHS

A. Lempinen

Unintekijä

Porvoo, Vesitorninkatu 47
Puh. 170

Kaakeleita varastossa.

Borgå-loppets bana.

A-B klass (120 km.) Kl. 12 start på Salutorget. Ledarbilen bör följas genom staden. Nya landsvägen—Viks—Vanda bro—Tavastvägen—Broholmogatan—Unionsgatan. Vändmål och matkontroll vid Storkyrkan. Retur. Samma gator—Viks—Malm—Nickby (matkontr.) Borgå—Ågatan—Nikolaigatan—Vattentornsgatan—Alexandersgatan—Idrottsplanen.

C-klass och under 20 år. Start kl. 12.10 o. 12.20 på Salutorget. Nya landsvägen—Box—Nickby—gamla landsvägen—Borgå—sportplanen.

Porvoon-ajon reitti.

A-B luokka. Lähtö kauppatorilta klo 12. Johtaja-autoa on seurattava kaupungin läpi. Uusi maantie—Viks—Vantan silta—Hämeentie—Siltasaarekatu—Unionsninkatu. Kääntöpaikka ja ruokailuasema Suurkirjon luona. Paluu samoja katuja. Viks—Malmi—Nikkilä (ruok. as.) Porvoo—Jokikatu, Nikolainkatu—Vesitorninkatu—Aleksanterinkatu—Urheilukentälle.

C-luokka ja alle 20 v. Lähtö klo 12.10 ja 12.20 kauppatorilta—Uusi maantie—Box—Nikkilä—vanha maantie—Porvoo—Urheilukentälle.

Lindforsin Parturiliike

Nicolainkatu 1. Suositellaan arv. urheiluvälle.

Omistaja R. Borgström Innehavare

Lindfors Raksalong

Nikolaigatan 1. Rekommenderas åt ärade idrottsmän.

Idrottsfolket reser bekvämast och fortast med

Norrgårds & Kjällmans

bussar. Se tuelistan i oetstidningaena.

**Porvoon Uusi Värjäämö
ja Kemiallinen Pesulaitos**

Iso Jokik. 48. Puh. 557. Suositellaan.

**Borgå Nya Färgeri
& Kemiska Tvättinrättning**
Ågatan 48. Tel. 557. Rekommenderas.

A. W. VILVAN
jalkinekorjaamo

Kaivokatu 29. Puh. 825

SUOSITELLAAN!

Mies, pyörä ja „Hiihtävän Karhun” pyöräilykengät

— siinä on vinhaa vauhtia kiitävä kolmikkol
KARHU-pyöräilykengät, ammattimiesten
suunnittelemat, kuuluvat ilman muuta
polkijan varusteisiin. Ne ovat kestävät
ja käytännölliset, parhaista aineksista val-
mistetut.



Kysykää urheiluliikkeistä

»HIIHTÄVÄN KARHUN» maailmankuuluja
urheiluvälineitä:

OY. URHEILUTARPEITA

Helsinki, Merimiehenkatu 38-40

Puh. sarja 20 911

AUG. EKLÖF, AKTIEBOLAG

BORGÅ - GRUNDLAGD 1864

Träramar

Cellulosa

Hästskor

Väggpapp

Skruvhockar

Båtar,
större o. mindre

Isolatorökrok

Guldlistor

Faner

Tapetlistor

Blockboards

Fotografiramar

Lådbräder

Speglar

m. m.